PUBBLICATO ALL'ALBO WEB IN DATA
即日已在网站上公布

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI GENOVA
AREA RICERCA, TRASFERIMENTO TECNOLOGICO E INTERNAZIONALIZZAZIONE
SETTORE DOTTORATO E ASSEGNI DI RICERCA
热那亚大学
学术研究、技术转换、博士研究领域的国际化
以及研究基金

Bando di concorso per l'ammissione ai corsi di dottorato di ricerca relativi al XXXIII ciclo.
Scadenza presentazione domande:13 giugno 2017.
第三十三届博士研究生课程招生简章
报名截止日期为：2017年6月13日

D.R. n. 1314 del 14.4.217

IL RETTORE
校长

- Vista la Legge 13.08.1984, n. 476, pubblicata sulla G.U. n. 229 del 21.08.1984, sulle norme in materia di borse di studio e dottorato di ricerca nelle Università e successive modifiche ed integrazioni;
- 已参阅1984年8月21日政府公报第229号颁布的1984年8月3日第476号法律有关博士研究生学习中所使用奖学金事宜的规定及其随后变更和补充规定。

- Vista la Legge 30.11.1989, n. 398, pubblicata sulla G.U. n. 291 del 14.12.1989 e successive modifiche ed integrazioni;
- 已参阅1989年12月14日政府公报第291号公布的1989年11月30日第398号法律条文，其随后变更及补充规定；

- Visto l'art. 4 della Legge 03.07.1998, n. 210, pubblicata sulla G.U. n. 155 del 06.07.1998, e successive modifiche e integrazioni;
- 已参阅1998年7月6日政府公报第155号公布的1998年7月3日第210号法律条文，其随后变更及补充规定；

- Visto il Decreto del Presidente della Repubblica 28.12.2000 n. 445, pubblicato sulla G.U. n. 42 del 20.02.2001, contenente le disposizioni legislative in materia di documentazione amministrativa e successive modifiche ed integrazioni;

- 已参阅2001年2月20日政府公报第42号公布的共和国总统令2000年12月28日第445号法律条文，条文中涉及有关管理文件的法律规定，并参阅了条文随后的变更及其补充规定；

- Visto il Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 09.04.2001, pubblicato sulla G.U. n. 172 del 26.07.2001, relativo all'uniformità di trattamento sul diritto agli studi universitari;

- 已参阅2001年7月26日政府公报第172号公布的2001年4月9日共和国部长委员会主席令，内容有关统一对待和处理大学学习权利的法律条文；

- Visto il Regolamento di Ateneo per gli Studenti emanato con D.R. n. 1218 del 16.09.2014 e successive modifiche ed integrazioni;

- 已参阅2014年9月16日共和国总统令第1218条颁布的有关大学就读生的规定，其随后变更及补充内容；

- Visto il D.M. 22.10.2004, n. 270, pubblicato sulla G.U. n. 266 del 26.11.2004, contenente modifiche al regolamento recante norme concernenti l'autonomia didattica degli atenei, approvato con decreto del Ministro dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica 03.11.1999, n. 509;

- 已参阅2004年11月26日政府公报第266号公布的2004年10月22日第270号法律条文，其随后发布的的有关大学教学自主权规定的变更及补充内容，此规定已被通过并纳入1999年11月3日第509号高等学府及科学技术研究部的法令中；

- Visto il Decreto Ministeriale 18.06.2008 con il quale l'importo minimo annuo della borsa per la frequenza ai corsi di dottorato di ricerca è stato fissato in Euro 13.638,47 al lordo degli oneri previdenziali a carico del percipiente;

- 已参阅2008年6月18日部里有关博士进修课程年最低奖学金额度的法令，法令中规定税前奖学金的额度为13.638,47，其中含有预计税收部分，此部分将由奖学金获得者自行缴纳。

- Vista la Legge 30.12.2010, n. 240 pubblicata sulla G.U. n. 10 del 14.01.2011 recante norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario;

- 参阅了2011年1月14日公布政府公报第240号30.12.2010法律条例，其内容有关大学、大学教职员及招收新生以及委托政府促进高校系统的质量及效率。

- Visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Genova, emanato con D.R. 490 del 07.12.2011, pubblicato su G.U. Serie generale n. 290 del 14.12.2011, e successive modifiche ed integrazioni;
- 已参阅2011年12月14日在G.U.普通系列第290号上公布的热那亚大学章程，此章程已被纳入共和国政令2011年12月7日第490号法律条文。同时参阅了其随后的变更及补充规定；

- Visto il Decreto Ministeriale 08.02.2013, n. 45, pubblicato sulla G.U. n. 104 del 06.05.2013, con cui è stato emanato il Regolamento recante modalità di accreditamento delle sedi e dei corsi di dottorato e criteri per la istituzione dei corsi di dottorato da parte degli enti accreditati;
- 已参阅2013年6月5日政府公报第104号公布的部级政令2013年2月8日第45号文件的规定，其中制定了有关博士研究生教学点及课程资助方式的规定，以及博士研究生课程被资助单位情况的衡量标准；

- Visto il Decreto Rettorale n. 347 del 05.06.2013, recante il Regolamento di Ateneo per il dottorato di ricerca, e successive modifiche e integrazioni;
- 已参阅校长政令2013年6月5日第347号，其中制定了有关大学博士研究生的规定，并阅读了其更改后的条文以及补充内容。

- Visto il Decreto Ministeriale Prot. 639 del 19.08.2014 di accreditamento quinquennale, pari a tre cicli consecutivi, dei corsi di dottorato di ricerca presentati dall'Università degli Studi di Genova per l'a.a. 2014/2015;

- 已参阅部级政令2014年8月19日第639号关于2014/2015年热那亚大学所开设的博士研究生课程五年期资助费用的条文规定，其中指出与持续三届的情况等同。

- Viste le linee guida "L'accreditamento dei corsi di dottorato" per il XXXIII ciclo approvate dal Approvato dal Consiglio Direttivo dell'ANVUR il 08.02.2016;
- 已参阅有关第三十三届博士研究生课程的概况说明，已由"国家高校及研究系统评审局"2016年2月8日审核批准。

- Vista la nota del MIUR Prot. n. 0006363 del 11.03.2016 avente ad oggetto "Indicazioni operative sulle procedure di accreditamento dei dottorati A.A. 2016/2017 – XXXII ciclo."
- 已参阅MIUR2016年3月11日第0006363号文件，其主题为《2016/2017年度第三十二博士研究生奖学金发放的操作规程》

- Viste le proposte di attivazione dei dottorati di ricerca – XXXIII ciclo – con sede amministrativa presso l'Università degli Studi di Genova presentate dai Dipartimenti e dalle competenti strutture di coordinamento della ricerca universitaria determinate dallo Statuto;
- 已参阅有关第三十二届博士研究生课程启动的申请，由各个相关的系别以及政府指定的合作性高等学府级别的研究机构提出，管理处设置在热那亚大学校内。

- Viste le delibere del Senato Accademico nelle sedute del 21.02.2017 e 21.03.2017
- 已参阅大学评议会2017年2月21日及2017年3月21日两届会议的决定。

- Viste le delibere del Consiglio di Amministrazione nelle sedute del 22.02.2017 e del 22.03.2017;
- 已参阅大学管理委员会2017年2月22日和2017年3月22日的会议决定；

- Vista la convenzione per l'istituzione del corso di dottorato in "Digital humanities. Tecnologie digitali, arti, lingue, culture e comunicazione";

- 已参阅量化人类学、数码科技、艺术、语言、文化与交流博士研究生课程的合作授课协议

– Vista la convenzione con la Fondazione Istituto Italiano di Tecnologia per l'istituzione dei corsi di dottorato in "Bioengineering and robotics", "Neuroscienze", "Scienze e tecnologie della chimica dei materiali", "Scienze e tecnologie per l'ingegneria elettronica e delle telecomunicazioni" e per il supporto del corso di dottorato in "Fisica", stipulata in data 04.04.2017;
– 已参阅2017年4月4日与意大利技术研究院基金会签署的有关合作进行生物工程及机器人工程、神经科学、物质化学的科学与技术、电子工程和电子通讯工程的科学与技术以及支持博士研究生物理、数学课程的教学协议。

– Visto il "Collaboration agreement between Queen Mary University of London and Università degli Studi di Genova" per l'istituzione del Joint Doctorate in Interactive and Cognitive Environments (EMJD ICE), sottoscritto in data 10.4.2017;
– 2017年4月10日签署的《伦敦玛丽女王大学与热那亚大学合作协议》，其中涉及合作进行交互与认知环境博士研究生课程(EMJD ICE)的教学合作

– Vista la convenzione con la Fondazione Bruno Kessler per l'attivazione e il funzionamento del corso di Dottorato di Ricerca in Informatica e ingegneria dei sistemi/Computer science and system engineering, stipulata in data 05.04.2016 e la nota della Fondazione Bruno Kessler prot. 4129 PD-b/HR del 10/4/2017 relativa al finanziamento di n. 4 borse di studio per il XXXIII ciclo;

- 参阅了与布鲁诺.凯斯勒基金会于2016年4月5日签署的关于启动及运作信息工程/计算机科学及工程系统博士研究生课程的教学合作以及。布鲁诺.凯斯勒基金会2017年4月10日发布的有关第三十三届四个奖学金资助的第4129 PD-b/HR号文件。

– Viste le convenzioni stipulate con Enti esterni per il finanziamento di borse di studio;
– 参阅了与校外单位签署的关于奖学金资助的协议。

– Viste le delibere dei Dipartimenti dell'Università degli Studi di Genova per il finanziamento di borse di studio.
– 参阅了热那亚大学各系关于奖学金资助的决定。

DECRETA
公告

Art. 1 – Attivazione
第一条 启动

1. E' indetto pubblico concorso per l'ammissione ai corsi di dottorato di ricerca – XXXIII Ciclo – di durata triennale con sede amministrativa presso l'Università degli Studi di Genova, riportati nell'**allegato A**.
第三十三届面向公众的博士研究生课程的招生工作现在开始，课程持续时间为三年，管理处地点为热那亚大学。请参阅附件**A**。

2. Il concorso si svolgerà secondo una delle seguenti modalità, indicate per ciascun corso nell'**allegato A**:
招生录取是按照以下几方式之一进行的，**在附件A**中有详细介绍：

- per titoli;
- per titoli ed esami;
- per titoli e colloquio.
- 要求学历证明
- 要求学历证明及考试
- 要求学历证明及面试
-

3. Ai sensi del presente bando si intendono per 'titoli' le informazioni contenute nella domanda e nel curriculum, le lettere di referenza, il progetto di ricerca, gli ulteriori titoli, di cui al comma 2 lett. d) e ai commi 3 e 4 dell'art. 3 del presente bando.
在此招生简章中所谓的"学历证明"指申请书、个人简介、推荐信、研究项目中的信息及与第三条中第二款及三四款有关的其他学习证明。

4. Per ciascun corso nell'allegato A sono indicati:
附件A中每个课程介绍中均标明了：

- il Coordinatore del corso;
课程负责人

- il Dipartimento o altra struttura di coordinamento della ricerca;
系别或其他研究管理机构

- il numero dei posti ed il numero delle borse di studio con la precisazione dell'importo e dei soggetti finanziatori, anche in relazione ai singoli curricula, se previsti;

介绍招生人数及奖学金数量，其中包括具体奖学金金额、提供研究经费方名称等，这些课程中将包括的和每个独立专业相关的信息。

- gli eventuali posti in soprannumero in favore di soggetti che abbiano conseguito il titolo all'estero;
针对在获得国外学位人士的超出预定人数的特招。

- l'importo della seconda rata relativa ai contributi per l'accesso e la frequenza del corso, per i dottorandi che non usufruiscono di borsa di studio;
第二期付款金额，用以保证入学和听课。此项针对没有获得奖学金的博士研究生。

- la denominazione dei soggetti convenzionati, nel caso di dottorati istituiti in convenzione con altre Università e/o con soggetti pubblici e privati in possesso di requisiti di elevata qualificazione culturale e scientifica;
协议方名称。针对与其他大学及/或具有高级文化和科学方面资格证书的公立或私立机构合作培养的博士生研究生课程。

- l'eventuale rilascio di titolo doppio e/o congiunto, nel caso di dottorati in consorzio o convenzione con altre Università;
颁发双学位或者附加学位。此项针对与其他大学合作及协作情况下培养的博士生。

- le informazioni concernenti il calendario, i contenuti e le modalità di svolgimento delle prove e i temi di ricerca per ciascun corso o curriculum di corso.
- 相关课程的安排，学习内容及考试方法，每门课程的研究方向或者课程描述。

5. Il numero delle borse di studio può essere aumentato sulla base di appositi accordi con soggetti pubblici e privati da definirsi entro il termine di scadenza del bando.
奖学金数量可在与公立及私立机构协商的基础上在招生日期截止前进行增加。

6. L'aumento del numero delle borse può determinare l'incremento del numero dei dottorandi iscrivibili. Sono esclusi dal computo i posti soprannumerari di cui al comma 3 dell'art. 8 del Regolamento di Ateneo per il dottorato di ricerca.
奖学金的名额可以根据博士研究生报名人数的增长上浮。学院规定第八条第三款中中有关博士研究生提及的情况除外。

7. In caso di revoca dell'accreditamento o non concessione da parte del Ministero per uno o più corsi a seguito delle procedure previste dal D.M. 08.02.2013 N. 45, verrà immediatamente sospesa l'attivazione dei corsi interessati;
按照2013年2月8日第45号D.M.政令规定，教育部提供的一个或多个博士研究生课程的奖学金被取消的情况下，相关的课程将立即被停止。

8. Le informazioni relative ai corsi attivati, l'eventuale incremento nel numero delle borse/posti, ai sensi dei precedenti commi 5 e 6 nonché il calendario delle prove, pubblicate nell'allegato A del presente bando, possono essere eventualmente aggiornate/rettificate, fino a 15 gg. prima dell'inizio delle prove, mediante diffusione sul sito internet dell'Ateneo, alla pagina:
http://www.studenti.unige.it/postlaurea/dottorati/.
与已设置课程有关的信息，如条款五和六中提及的奖学金或招生名额的增加，以及附件A中公布的考试日期，直至考试开始前15天都有更改或变动的可能，有关情形请参阅大学网站上的通告http://www.studenti.unige.it/postlaurea/dottorati/.

Art. 2 - Requisiti di ammissione
第二条 应试条件

1. Possono presentare domanda di partecipazione al concorso di ammissione, senza limitazioni di età e cittadinanza, coloro che sono in possesso, alla scadenza del bando, di laurea conseguita secondo l'ordinamento previgente alla riforma dell'autonomia didattica universitaria o di laurea specialistica/magistrale ovvero di titolo di studio conseguito all'estero e riconosciuto idoneo. Sono ammessi con riserva coloro che conseguano la laurea successivamente alla scadenza del bando, purché ne siano in possesso entro il termine perentorio del 31 ottobre 2017.
任何人只要持有原有大学教学自主改革方案规定的大学毕业证书，或者在招生日期截止前获得了研究生毕业证书，以及国外获得的认证后的学历证明，均可申请参加博士研究生的考试，不受年龄和国籍的限制。报考截止日期后才毕业的考生将会被保留名额，但获得毕业证书的时间不得晚于2017年10月31日。

2. Nel caso di titolo di studio conseguito all'estero e riconosciuto idoneo, qualora il titolo non sia già stato riconosciuto equipollente, l'interessato deve chiederne l'equipollenza ai soli fini del concorso, allegando alla domanda i seguenti documenti:
在国外获得并认证的学历，如果学历证明未经博士研究生考试评估委员会的同等效益认可，报考人应仅为此次考试申请学历有效评估并在报名表上附上以下证件：

a) titolo di studio tradotto e legalizzato dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana del paese in cui è stato conseguito il titolo;
国外毕业证书翻译并送交意大利驻毕业证书发放国的大使馆进行认证后的认证书。

b) “dichiarazione di valore” del titolo di studio resa dalla stessa rappresentanza.
同一机构出具的《学历有效证明》

3. Il provvedimento di equipollenza sarà adottato ai soli fini dell’ammissione al concorso e di iscrizione al corso.
出具仅为参加此次考试和报名参加课程使用的学历同等效益证明。

4. Nel caso in cui la competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana non abbia provveduto a rilasciare tale documentazione in tempo utile per la presentazione della domanda di ammissione, è necessario allegare alla domanda tutta la documentazione disponibile.
在意大利驻外领馆无法在规定日期内出具参加考试所需证明的情况下，应附上所有现有证明。

L’eventuale provvedimento di equipollenza sarà adottato sotto condizione che la traduzione legalizzata e la “dichiarazione di valore” siano presentate entro il termine previsto per l’iscrizione ai corsi da parte dei candidati ammessi.
所需的学历同等效益转换证明应符合以下条件：被录取考生认证后的学历翻译件及学历有效证明应在预定的课程报名日期内提交。

5. Il rilascio della suddetta documentazione e dell’eventuale permesso di soggiorno per la partecipazione alle prove e per la frequenza del corso ai cittadini stranieri è disciplinato dalla nota del Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca “Norme per l'accesso degli studenti stranieri ai corsi universitari anno accademico 2017-2018”, disponibile all’indirizzo http://www.studiare-in-italia.it/studentistranieri.
出具以上所提及的外籍人士参加考试和课程所需的证明及居留证，应以大学及研究部2014年3月24日第7802号通知（关于2017-2018年度外国学生入境法律条文）为依据，详情请参阅以下网址 http://www.studiare-in-italia.it/studentistranieri.

Art. 3 - Domanda di ammissione

申请应试

1. La domanda di partecipazione al concorso, deve essere presentata mediante la procedura on-line disponibile all’indirizzo http://servizionline.unige.it/studenti/post-laurea/dottorato, **entro le ore 12.00 (ora italiana) del 13 giugno 2017** (termine di scadenza del bando).
申请参加考试者应在下列网站http://servizionline.unige.it/studenti/post-laurea/dottorato登录，**在2017年6月13日12点**（意大利时间）（截止报名时间）完成报名程序。

La data di presentazione della domanda di partecipazione al concorso è certificata dal sistema informatico che, allo scadere del termine utile per la presentazione, non permetterà più l’accesso e l’invio della domanda.
考生参加考试报名的日期以网络系统的记录为准，在报名期限截止时，网络系统将无法进入，也不再接受任何报名申请。

Il sistema informatico rilascia la ricevuta di avvenuta iscrizione al concorso, che il candidato deve stampare e presentare, debitamente sottoscritta, al momento dell’eventuale ammissione al corso.
考试报名成功后网络系统将自动发出报名确认，如若被录取，考生应将报名确认打印出来并且务必签字。

2. Nella domanda il candidato deve autocertificare sotto la propria responsabilità, pena l’esclusione dal concorso:
在提交的申请中考生应担负不可懈怠的法律责任，进行自我声明，如若作假将被取消考试资格：

a) il cognome e il nome, il codice fiscale, la data e il luogo di nascita, la residenza, il telefono ed il recapito eletto agli effetti del concorso. Per quanto riguarda i cittadini stranieri, si richiede l’indicazione di un recapito italiano o di quello della propria Ambasciata in Italia, eletta quale proprio domicilio. Può essere omessa l’indicazione del codice fiscale se il cittadino straniero non ne sia in possesso, evidenziando tale circostanza;
考生姓、名、税卡号、出生日期及地点、户籍所在地、电话号码及其他有效联系方式。对于外籍考生要求填写意大利的联系方式或选择本国政府驻意大利使馆为其通信地点，留下其联系方式。如外籍考生不具有意大利的税号可以省略不填，但要标明原因。

b) la denominazione del corso di dottorato, e, se previsto, del curriculum ed eventuale tema di ricerca per il quale presenta domanda di partecipazione al concorso di ammissione. Il candidato può presentare domanda per partecipare alle procedure selettive relative a non più di **due curricula** dello stesso corso. **Si precisa che deve essere inserita una distinta domanda per ogni corso e/o curriculum prescelto**. **Le domande presentate dopo le ore 12.00 del 13 giugno 2017 non saranno prese in considerazione.**
所开设的课程、专业及研究项目都有不同的名称供考生在报名考试时选择。考生可以提交申请参加相关的考试程序，然而在同一个课程中不得选择两个以上的专业。本处明确规定考生应提出具体申请，输入每一个自己所选的课程或专业。**2017**年**6**月**13**日**12,00**以后提交的申请将不被接受。

c) la cittadinanza;
国籍

d) tipo e denominazione della laurea posseduta con l'indicazione della data, della votazione e dell'Università presso cui è stata conseguita ovvero il titolo equipollente conseguito presso un'Università straniera nonché gli estremi dell'eventuale provvedimento con cui è stata dichiarata l'equipollenza stessa oppure l'istanza di richiesta di equipollenza ai soli fini del concorso di cui all'art. 2. Qualora il candidato consegua la laurea successivamente alla scadenza del bando, purché ne sia in possesso entro il termine perentorio del **31 ottobre 2017**, è ammesso con riserva e dovrà, **a pena di esclusione,** perfezionare la propria domanda di iscrizione mediante autocertificazione del titolo conseguito da presentare al Servizio alta formazione, a mezzo fax al seguente numero 010/2099539 con allegata copia di valido documento di identità, **entro e non oltre il termine perentorio del 31 ottobre 2017** (non fa fede il timbro postale di spedizione);
已经获得的大学毕业证书的种类和名称，应标明日期、分数、颁发毕业证的大学或者在境外大学获得的有同等效应的学历证书，或者出具同等效应证书所依据的特殊政策，或者符合报考规定的第二条办理的临时同等效应学历证书。如果考生在报名日期截止之后才可拿到大学毕业证书，只要在**2017**年**10**月**31**日这个期限之内拿到即可保留名额，考生应以已取得学位自我声明的方式前往高级进修服务处完善报名手续，也可以用传真形式发到010/2099539 ，同时附上一份有效身份证复印件，应在规定日期**10**月**31**日之内而不可逾期（邮局邮戳不能作为证明），逾期将会被取消资格。

e) l'eventuale condizione di 'borsista di stato estero' o 'borsista in specifico programma di mobilità internazionale';
国外奖学金获得者及国际合作项目奖学金获得者除外

f) solo per i concorsi che prevedono un colloquio: la lingua straniera della quale si vuole dare prova di conoscenza durante il colloquio;
(只适用于有面试的课程) 面试中考生希望考核的外语能力。

g) solo per cittadini stranieri per i concorsi che prevedono un colloquio: il possesso di un'adeguata conoscenza della lingua italiana;
（只适用于在考试中预先安排有面试的外籍考生）拥有相应的意大利语语言能力。

h) solo per i concorsi per titoli: il possesso di un'adeguata conoscenza della lingua inglese;
（适用于只要求学历的课程）拥有相应的英语水平

i) l'impegno a comunicare tempestivamente ogni eventuale cambiamento della propria residenza o del recapito.
如遇地址或联系方式变更的情况，考生应在第一时间内通知我处。

3. I candidati dovranno scegliere non meno di uno e non più di tre referenti a supporto della candidatura, fatta eccezione per i corsi per i quali nell'allegato A è esclusa la presentazione di lettere di referenza. I referenti dovranno essere docenti universitari o esperti della materia. Le lettere di referenza dovranno essere inviate direttamente dai referenti, entro il termine di scadenza del bando, al Coordinatore del corso di dottorato all'indirizzo indicato nell'allegato A. Nella domanda di ammissione i candidati dovranno indicare nominativo, qualifica e sede di servizio dei referenti da essi scelti.
报名的考生应选择最多三个推荐人推荐其参加筛选，附件A中不要求推荐人的情况除外。推荐人应为大学教师或该领域的专家。推荐信应由推荐人直接按附件A中列出地址发给的负责人，不得超过招生期限，

4. Alla domanda devono essere allegati, mediante la procedura on-line:
在线提交申请时，需通过网络系统附上以下材料：

a) documento di identità in corso di validità e fronte/retro in caso di carta d'identità o patente di guida;
有效身份证明，如是身份证或驾驶执照需正反两面。

c) *curriculum vitae et studiorum* del candidato. Nel predetto *curriculum* possono essere incluse tutte le informazioni ritenute pertinenti alle tematiche oggetto del corso di dottorato per il quale è presentata domanda. Queste informazioni, a titolo esemplificativo, possono concernere: le esperienze di ricerca e/o lavorative pregresse, gli eventuali altri titoli in possesso (inclusi quelli di studio), le certificazioni, le pubblicazioni, i brevetti, ecc.;
考生的个人简介及学历简介。在前面所提到的个人简介中可以包含所有与考生所选课程主题相关的资料。这些资料，比如与学历有关的资料应包含：研究经历及/或工作经验，所持有的其他证书（包括学习证书），证明，著作和文章等。

d) un progetto di ricerca concernente una o più tematiche di ricerca del dottorato oggetto della domanda come riportate nell'allegato A (dieci pagine al massimo);
一个与考生所选博士课程中一个或多个主题有关的研究计划，如附件A中所描述的（至多10页）。

e) un documento contenente il titolo della tesi e una sintetica descrizione di quest'ultima nonché un'elencazione degli esami sostenuti, della loro votazione e, se possibile, una breve descrizione dei relativi programmi;
一个含有论文题目和有关论文的简短介绍，所有考试列表、各门考试成绩，如有可能请简单介绍各门的教学大纲。

f) eventuali ulteriori titoli inerenti le tematiche di ricerca trattate dal corso, ciascuno di lunghezza non superiore a 10 pagine;
其他与课程相关的论文或进修课程等的证明，每篇的长度不要超过10页。

g) solo per i candidati che presentano domanda in qualità di ‘borsista di stato estero’ o ‘borsista in specifico programma di mobilità internazionale’: documentazione attestante il conferimento della borsa;
只针对国外提供的奖学金或者特殊或际合作项目的奖学金获得者：出示被授予的奖学金证明

h) gli eventuali ulteriori documenti, richiesti dai singoli corsi o curricula, indicati nell’allegato A.
请详细阅读附件A中每个课程和专业所要求的其他证明材料。

Tutti gli allegati devono essere inseriti in formato PDF.
所有证明材料都应以PDF格式发送。

5. I documenti di cui al precedente comma 4 potranno essere redatti in lingua italiana o in lingua inglese. Per la possibilità di presentare i documenti in una lingua diversa dalle predette si rimanda all’allegato A.
以上第四条中的文件可以为意大利语或英语。以上文件是否可用英语书写请参阅附件A中的说明。

6. Ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, le dichiarazioni rese nella domanda di ammissione saranno sottoscritte nel documento di cui al comma 3, punto g) e avranno altresì valore di autocertificazione; nel caso di falsità in atti e dichiarazioni mendaci si applicano le sanzioni penali previste dall’art. 76 del decreto n. 445/2000 sopra richiamato. Nei casi in cui non sia applicabile la normativa in materia di dichiarazioni sostitutive (D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii), il candidato si assume comunque la responsabilità (civile, amministrativa e penale) delle dichiarazioni rilasciate.
根据2000年12月28日第445号共和国总统令，入学申请中的声明应按照第三条g）款中的要求签字，也将具有自我声明的效应。如若有伪造证件或声明不符合事实的情况，将以前面所述445/2000法令第76条中的规定进行刑事追究。在不符合要求的声明不能按法律条文(共和国总令D.P.R. n. 445/2000)的规定予以处理的情况下，考生仍要为其所发表的不实声明负责（公民道德、管理惯例及刑事责任）。

L’Amministrazione si riserva di effettuare i controlli e gli accertamenti previsti dalle disposizioni in vigore. I candidati che renderanno dichiarazioni mendaci decadranno automaticamente dall’iscrizione e dall’eventuale godimento della borsa di studio con effetto retroattivo, fatta comunque salva l’applicazione delle ulteriori sanzioni amministrative e/o penali previste dalle norme vigenti.
大学管理处保留按现行规定调查及核对其真实性的权利。声明不符合事实的考生将自动被取消报考资格和享受奖学金的资格，即使发现已晚。除此之外不排除校方将按现行的、最新的规定追究此类考生的管理及刑事责任及罚款。

7. L’Amministrazione universitaria non assume alcuna responsabilità per il caso di smarrimento di comunicazioni, dipendente da inesatte indicazioni della residenza e del recapito da parte dell’aspirante, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento degli stessi, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell’Amministrazione medesima.
大学管理处不对因为申请人本人原因造成的结果负责：如联络地址和联系方式不详或没有填写造成的通知遗失；由于考生没及时通知校方联络地址及联系方式更改。也不对邮局误投或者电子通信等原因而与非校方管理处无关的问题负责。

8. **L’Università si riserva di adottare, anche successivamente all’espletamento del concorso, provvedimenti di esclusione dei candidati che non siano in possesso dei requisiti previsti o che non abbiano ottemperato alle previsioni di bando.**
校方保留对没有提供所有要求的证明材料或者没有在报名日期截止前提供所需全部证明材料的考生取消录取资格的权力，也可以在考试结束后采取同样措施。

Art. 4 – Procedure di ammissione
第四条 录取程序

1. La valutazione comparativa per l’ammissione ai corsi di dottorato di ricerca è intesa ad accertare principalmente l’attitudine dei candidati alla ricerca scientifica ed è effettuata da ciascuna Commissione giudicatrice secondo le seguenti modalità:
博士研究生的录取是在全面衡量后做出的评价基础上进行的，是在确定了考生对科学研究的态度后由每一位评委按照下列规定作出的抉择

a) nei concorsi per titoli, la Commissione predeterminerà i criteri per la valutazione comparativa dei titoli, anche ai fini della determinazione dell’idoneità, e provvederà successivamente a stilare la graduatoria dei candidati idonei;
只要求学历的课目，考试委员会将提前制定出依循条例，衡量对比后评估考生的学历，同时也用来评估考生的实际能力,并以此进入考生排行榜。

b) nei concorsi per titoli e colloquio, la Commissione predeterminerà i criteri per la valutazione comparativa dei titoli, anche ai fini della determinazione dell’idoneità e i criteri di valutazione del colloquio.
要求学历和口试的课目，考试委员会将提前制定出依循条例，衡量对比后评估考生的学历，同时也用来评估考生的实际能力。

Provvederà quindi a stilare la graduatoria degli ammessi al colloquio, che sarà affissa, prima del colloquio, presso il Dipartimento/struttura di ricerca di afferenza.
在口试之前，各系或各个不同的研究部门将张榜公布被录取、可参加口试的考生名单。

Il colloquio comprende l'illustrazione delle attività di ricerca d'interesse per il candidato, anche sulla base delle attività pregresse dichiarate nel *curriculum vitae et studiorum*, fermo restando quanto eventualmente diversamente disposto nell'allegato A. Il colloquio si intende superato se il candidato ottiene una votazione di almeno 40/60.
口试包括介绍考生感兴趣的科学研究活动，并且基于个人简介和学习经历介绍中提到的以往经验，若有不同情况以附件中的内容为准。考生的考试分数超过40/60分时即意味着通过了考试。

Nel corso del colloquio il candidato dovrà inoltre dimostrare la conoscenza di una lingua straniera;
口试中考生还应展示一门外语特长。

c) nei concorsi per titoli ed esami la Commissione predeterminerà i criteri per la valutazione comparativa dei titoli, anche ai fini della determinazione dell'idoneità, e i criteri e le modalità di valutazione di entrambe le prove concorsuali (scritta e colloquio).
要求学历及入学考试的课目将由考试评估委员会按条款中规定对学历进行比较，同时确定考试资格、笔试口试评判标准。

Provvederà quindi a stilare la graduatoria degli ammessi alle prove di esame, che sarà affissa, prima delle prove, presso il Dipartimento/struttura di ricerca di afferenza.
在考试之前将在各系及研究部门张榜公布进入名单中的考生。

Le prove consistono in una prova a contenuto teorico e/o pratico, relativamente agli argomenti e secondo le eventuali ulteriori previsioni riportate nell'allegato A, ed in un colloquio.
考试包括一门含有与研究主题相关的理论和实践考试和一门口试。如变动请以附件A中的内容为主。

La prova a contenuto teorico e/o pratico si intende superata se il candidato ottiene una votazione di almeno 40/60.
考生的理论与实践内容考试得分至少为40/60才被视为通过。

Il colloquio consiste nella discussione della prima prova e nell'illustrazione delle attività di ricerca d'interesse per il candidato, anche sulla base delle attività pregresse dichiarate nel *curriculum vitae et studiorum*, fermo restando quanto eventualmente diversamente disposto nell'allegato A. Il colloquio si intende superato se il candidato ottiene una votazione di almeno 40/60.
口试包括介绍考生感兴趣的科学研究活动，并且基于个人简介和学习经历介绍中提到的以往经验，若有不同情况以附件中的内容为准。考生的考试分数超过40/60分时即意味着通过了考试。

Nel corso del colloquio il candidato dovrà inoltre dimostrare la conoscenza di una lingua straniera.
口试中考生还应展示一门外语特长。

2. A prescindere dal tipo di concorso svolto, nel caso di pari merito, le borse sono assegnate secondo la valutazione della situazione economica, ai sensi del D.P.C.M. 9 aprile 2001, mentre per i posti senza borsa viene data preferenza al più giovane di età.
无论哪种类型的考试，在评判时，奖学金是根据2001年4月9日的D.P.C.M.法律规定，在全面衡量考生经济条件的基础上发放的，而无奖学金名额的录取则是依据年龄，最年轻的者优先。

3. Per sostenere le prove i candidati dovranno esibire un valido documento di identità.
参加考试时考生应持有证明其身份的有效证件

Art. 5 - Commissioni giudicatrici e loro adempimenti
第五条 评估委员会委员及其职责

1. Il Rettore, su proposta del collegio dei docenti nomina, con proprio decreto, le commissioni incaricate della valutazione comparativa dei candidati. Le commissioni sono composte di almeno tre docenti per ciascun corso; possono essere integrate da non più di due esperti, anche stranieri, provenienti da enti e strutture pubbliche o private di ricerca.
校长根据全校教师大会的提名，根据学校的章程，决定有关各科目考试的评审委员会成员人选。考试评审委员会由至少三名成员组成，也可能会插入不超过两名来自公立或私立研究机构和单位的专家，不排除外籍专家。

2. Ciascuna commissione giudicatrice fissa i criteri di valutazione prima di prendere visione delle domande e della documentazione trasmessa dai candidati.
每个考试评审委员会在审查考题及发给考生的文件之前需制定考试规则。

3. Alla fine di ogni seduta dedicata al colloquio la commissione giudicatrice forma l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione dei voti riportati da ciascuno nella prova stessa. L'elenco, sottoscritto dal presidente e dal segretario della commissione, è affisso nel medesimo giorno all'albo della struttura o del dipartimento presso cui si è svolta la prova.

在每一轮面试之后，考试评估委员会应制定出考生名单，标明本次考试后的每一名考生的成绩。名单应有考试评审委员会的主席及秘书签名，并在考试当天在进行考试的系或者研究机构的公告栏中张榜公布。

4. Espletate le prove di concorso la commissione compila la graduatoria generale di merito sulla base della somma dei voti riportati da ciascun candidato nelle singole prove.
录取考试全部结束后考试评估委员会需填写排行榜公布每位考生在每一轮考试中获得的成绩。

5. Le graduatorie definitive saranno rese pubbliche entro il giorno **10 agosto 2017,** esclusivamente nei seguenti modi:
最终的排名筛选结果将在2017年8月10日只能用以下方式公布：

- affissione all'albo dei Dipartimenti/struttura di ricerca di afferenza;
在系里或者研究机构的公告栏中公布相关排行榜
- affissione all'albo di Ateneo;

在大学的公告栏中公布

- pubblicazione sul sito internet

在网上公布，网址为

http://www.studenti.unige.it/postlaurea/dottorati/.

Non saranno inviate comunicazioni a domicilio.

不往考生住所邮寄排行榜结果

Art. 6 - Ammissione ai corsi
第六条 录取入学

1. I candidati sono ammessi ai corsi, secondo l'ordine di graduatoria fino alla concorrenza del numero dei posti messi a concorso.
考生按照排行榜中的名次被录取，直至招生名额全满。

2. I candidati classificatisi in posizione utile nella graduatoria definitiva in più corsi o curricula di dottorato devono **esercitare l'opzione** per uno di essi, a pena di decadenza, nei termini indicati all'art. 8.
进入多个博士研究生课程或者专业排行榜有效名次内的考生需做出选择，只可**选择**其中之一，如果不在规定时间内做出选择将按条例8中的规定处理。

3. I titolari di assegni di ricerca utilmente collocati nella graduatoria definitiva sono ammessi ai corsi senza titolarità di borsa di studio conservando l'assegno di ricerca.
拥有研究经费的考生在进入最终排行榜里录取名次后将不被占用奖学金生的名额，而保留其研究经费。

4. I dipendenti pubblici ammessi ai corsi di dottorato godono per il periodo di durata normale del corso dell'aspettativa prevista dalla contrattazione collettiva o, per i dipendenti in regime di diritto pubblico, di congedo straordinario per motivi di studio, compatibilmente con le esigenze dell'amministrazione di appartenenza, ai sensi dell'articolo 2 della legge 13 agosto 1984, n. 476, e successive modificazioni, con o senza assegni e salvo esplicito atto di rinuncia, solo qualora risultino iscritti per la prima volta ad un corso di dottorato, a prescindere dall'ambito disciplinare.
公立机构的雇员被博士班录取后，在课程正常进行期间可享受按照集体协议所规定的权力。享受公众权益的雇员，在不与雇佣方管理要求发生冲突的情况下，按照1984年8月13日第476号法律的规定极其随后的更改条例，可享受因学习原因请假的权力，无论有没有研究经费（除非自行放弃）只适用于第一次报名上博士研究课程者，也不分专业。

5. Gli iscritti ad un corso di specializzazione medica presso l'Università degli Studi di Genova possono essere ammessi, ove vincitori del concorso di ammissione, alla frequenza congiunta di corso di dottorato con sede presso lo stesso Ateneo limitatamente all'ultimo anno della scuola di specializzazione, a condizione che tale frequenza congiunta sia compatibile con l'attività e l'impegno previsto dalla scuola, e previo nulla osta rilasciato dal consiglio della scuola medesima. Nel corso dell'anno di frequenza congiunta lo specializzando non può percepire la borsa di studio di dottorato.
报考热那亚大学医学系博士课程的考生，同时上本校研究生课程，只能在下列情况下方能被录取：进入排行榜前几名；正在上最后一年的研究生；如果博士生的课程与正在上的研究生课程时间不冲突；此外需要在读研究生教师委员会的证明。在读博士课程期间如果又增加了其他研究生课程将不能享受博士研究生的奖学金。

6. In ogni caso, il totale degli ammessi non può essere superiore al numero complessivo di posti disponibili, salvo i posti soprannumerari di cui al comma 3 dell'art. 8 del Regolamento di Ateneo per il dottorato di ricerca.

在任何情况下录取考生的总数都不应超过预先定好的人数，大学招生简章中第八条中第三款中提到的特招博士研究生不属于此范围。

Art. 7 - Borse di studio
第七条 奖学金

1. Le borse di studio sono assegnate secondo l'ordine della graduatoria definitiva.
奖学金的颁发是按照最终排行榜上的名次决定的。

2. I candidati classificatisi in posizione utile nella graduatoria definitiva hanno facoltà, in relazione al numero e alla tipologia delle borse disponibili, di esercitare opzione tra le diverse borse secondo l'ordine della graduatoria stessa.
在分数相同的情况下，根据2001年4月9日D.P.C.M.法令中的规定，奖学金的发放将在全面衡量申请人经济条件的基础上做出决定。

3. In caso di parità di voti, ai fini dell'attribuzione delle borse di studio, prevale la valutazione della situazione economica, ai sensi del D.P.C.M. 9 aprile 2001.
在分数相同的情况下，根据2001年4月9日D.P.C.M.法令中的规定，奖学金的发放将在全面衡量申请人经济条件的基础上做出决定。

4. In ogni caso, chi abbia usufruito di una borsa di studio per un corso di dottorato, anche per un solo anno, non può fruirne una seconda volta.
在任何情况下使用了博士生课程奖学金的学生，即使是只是用了一年也不得再使用第二次。

5. E' vietata la contemporanea fruizione di altre borse di studio, tranne quelle concesse da istituzioni italiane o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di formazione o di ricerca dei dottorandi.
禁止同时使用其他奖学金，意大利大学或者与意大利大学合作的国外机构发放的补充基金除外。此规定适用于博士研究生在国外留学、培训或研究。

6. L'importo annuale al lordo degli oneri previdenziali a carico del percipiente di ciascuna borsa di studio è specificato nell'**allegato A**.
每年税前奖学金的额度均在附件**A**中均有标出，属税前基金，接受者需自行缴纳税收。

7. La borsa di dottorato è erogata in rate con cadenza mensile, ha durata annuale ed è rinnovata annualmente a seguito del superamento della verifica, attestato dal collegio dei docenti, che dimostri il regolare e proficuo svolgimento delle attività di ricerca previste per l'anno precedente.
奖学金将以每月一次的方式分期发放，为期一年，之后可延续，但学生应考试合格，再由教师委员会出具证明，证明学生在下一学年度将继续做有规律及有益的研究活动。

8. L'importo della borsa di dottorato è maggiorato del 50%, per un periodo complessivamente non superiore a 18 mesi, se il dottorando è autorizzato dal collegio dei docenti a svolgere attività di ricerca all'estero.
如博士研究生经教师委员会批准在境外进行研究活动，其博士奖学金的额度将被增加50%，但不得超过18个月。

9. A decorrere dal primo anno a ciascun dottorando è assicurato, in aggiunta alla borsa, un budget per l'attività di ricerca in Italia e all'estero di importo non inferiore al 10% della borsa. Se il dottorando non è valutato positivamente ai fini del rinnovo della borsa, ovvero rinuncia ad essa, l'importo non utilizzato resta nella disponibilità dell'Ateneo, per gli stessi fini.
从第二年起，每个博士生都会有一笔在意大利或意大利境外做学术研究的经费，属奖学金外附加的，不低于奖学金的10%。如果博士生在延续奖学金的考核中成绩没达到要求或者自行放弃了奖学金，未经使用的奖学金将留在大学用于同样用途。

10. La borsa di studio del dottorato di ricerca è soggetta al versamento dei contributi previdenziali INPS a gestione separata ai sensi dell'articolo 2, comma 26, della legge 8 agosto 1995, n. 335, e successive modificazioni, nella misura di due terzi a carico dell'amministrazione e di un terzo a carico del borsista. I dottorandi godono delle tutele e dei diritti connessi.
Alle borse di studio si applicano le disposizioni in materia di agevolazioni fiscali di cui all'art. 4 della legge 13 agosto 1984 n. 476.
根据1995年8月8日355号法令第二条第26款及更改后的款项，博士研究生的奖学金属于缴纳劳动保险税的范畴，应分开处理。奖学金中三分之二由管理委员会支付，三分之一由奖金获得者承担。博士研究生可享受保险的保障及相关的权力。
根据1984年8月13日第476号法律第四条，奖学金有税收方面的优惠。

Art. 8 – Scadenzario e contenuti della domanda di iscrizione
第八条 入学申请的过期及内容

1. I concorrenti che risultino ammessi ai corsi di dottorato dovranno presentare mediante apposita procedura, le cui modalità saranno pubblicate a cura dell'Area didattica e studenti, Servizio Alta Formazione (Piazza della Nunziata, 6 - II piano – 16124 Genova), alla pagina **http://www.studenti.unige.it/postlaurea/dottorati/,** domanda di iscrizione secondo le scadenze di seguito riportate.
已通过考试被博士研究生课程录取的考生应前往终极培训及本科毕业后深造部—高级进修服务处（via Bensa, 1 - II piano – 16124 Genova) **http://www.studenti.unige.it/postlaurea/dottorati/,** 根据下列日程安排提交申请：

Entro il 10 agosto 8月10日之前	Pubblicazione graduatorie 公布排名结果
lunedì 4 settembre 9月4日星期一	inizio iscrizioni per candidati vincitori di borsa 公布最终的排行榜并开始报名
lunedì 11 settembre **9月11日星期一**	**termine ultimo per l'iscrizione dei candidati vincitori di borsa** **报名申请奖学金的最后期限**
Martedì 12 settembre 9月12日星期二	Pubblicazione sul sito elenco nominativi per posti con borsa residui 网上公布最终的排行榜并开始报名 http://www.studenti.unige.it/postlaurea/dottorati/
Lunedì 18 settembre **9月18日星期一**	**termine ultimo per l'iscrizione dei candidati vincitori di borsa di cui alla pubblicazione del 12/9/2017** **2017年9月12日公布的奖学金获得者报名的最后期限**
Martedì 19 settembre 9月19日星期二	pubblicazione sul sito elenco nominativi per posti con borsa residui 网上公布剩余奖学金名额 http://www.studenti.unige.it/postlaurea/dottorati/
lunedì 25 settembre **9月25日星期一**	**termine ultimo per l'iscrizione dei candidati vincitori di borsa di cui alla pubblicazione del 19/9/2017** **2017年9月19日公布的奖学金获得者报名的最后期限**
Martedì 26 settembre 9月26日星期二	pubblicazione sul sito elenco nominativi per posti con borsa residui 公布剩余奖学金名额 http://www.studenti.unige.it/postlaurea/dottorati/
Lunedì 02 ottobre **10月2日星期一**	**termine ultimo per l'iscrizione dei candidati vincitori di borsa di cui alla pubblicazione del 26/9/2017** **2017年9月26日公布的奖学金获得者报名的最后期限**
Martedì 03 ottobre **10月3日星期二**	pubblicazione sul sito elenco nominativi per **posti con borsa residui** http://www.studenti.unige.it/postlaurea/dottorati/ 在网上公布剩余的奖学金名额
Martedì 03 ottobre **10月3日星期二**	pubblicazione sul sito elenco nominativi per **posti senza borsa** http://www.studenti.unige.it/postlaurea/dottorati/ 在网上公布剩余奖学金名额
Lunedì 09 ottobre **10月9日星期一**	**termine ultimo per l'iscrizione dei candidati vincitori di borsa di cui alla pubblicazione del 03/10/2017 e dei candidati senza borsa di cui alla pubblicazione del 03/10/2017** **2017年10月3日公布的奖学金获得者以及没有奖学金的考生报名的最后期限**
Le tempistiche di ulteriori eventuali ripescaggi per posti con borsa e senza borsa saranno pubblicate sulla pagina web http://www.studenti.unige.it/postlaurea/dottorati/ **关于可能多出的奖学金名额及非奖学金名额的及时信息将公布在此网站中**	

I termini sopra indicati sono perentori a pena di decadenza e non fa fede il timbro postale di spedizione.
以上规定的时间不可更改，若超过时间，将被取消资格，邮局寄出日期的印章不能作为凭证。

La mancata presentazione della domanda di iscrizione entro detti termini verrà considerata rinuncia al posto con borsa o al posto senza borsa. Anche i candidati non ancora laureati devono rispettare i predetti termini, oltre a dover inviare la prevista autocertificazione entro il termine del 31/10/2017.
在规定日期内没有提交入学申请将被视为自动放弃入学资格和奖学金。还没毕业的考生要遵守以上规定并且在2016年10月31日前呈交自我声明。

Art. 9 – Divieti e rinunce
第九条　禁止和放弃

1. E' vietata la contemporanea iscrizione ad altro corso di studio che rilascia un titolo accademico, anche di altra Università, fatta eccezione per i corsi di specializzazione medica, secondo le modalità riportate all'art. 6 comma 5.
根据第六条第五款的规定，禁止同时报名上另外一个颁发学历证书的课程，无论是热那亚大学还是其他大学，医学专业的研究生课程除外。

2. Il dottorando fruitore di borsa che rinuncia alla prosecuzione del corso di dottorato ha diritto alla corresponsione della borsa proporzionalmente al periodo di attività, a condizione che il collegio dei docenti attesti il regolare e proficuo svolgimento dell'attività fino al momento della rinuncia.
获得奖学金的博士研究生决定放弃博士研究生课程有权利在从事研究生学习期间享受相应的奖学金，前提为全校教师大会为其出具证明，证明该生直到放弃课程期间一直从事有规律的积极的研究与学习。

3. Coloro che avranno rilasciato dichiarazioni mendaci saranno dichiarati decaduti, fermo restando la responsabilità penale per l'ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci.
提交虚假声明的学生将被开除出课程，并对可疑的虚假证明及声明承担刑事责任。

Art. 10 - Contributi per l'accesso e la frequenza ai corsi
第十条 入学及上课的费用

1. Tutti i dottorandi sono tenuti al versamento dei seguenti importi:
所有的博士生所应交付的费用如下：

a) marca da bollo pari a € 16,00 (da effettuare esclusivamente tramite i servizi on-line al seguente indirizzo: https://servizionline.unige.it/studenti/unigepay20/)
€16的税票（只能通过此网址在网上支付: https://servizionline.unige.it/studenti/unigepay20/）

b) tassa regionale per il diritto allo studio ai sensi della Legge Regionale 27 giugno.2012 n. 22, all'atto dell'iscrizione.
2012年6月27日大区法令规定的报名费

2. L'importo dei contributi universitari a favore dell'Università di Genova è definito dal Regolamento di cui alla Legge 28 dicembre 2015, n. 208.
2015年12月28日第208号文件规定的交给热那亚大学的费用

3. Ogni anno gli importi di cui sopra possono variare su delibera degli Organi competenti.
以上费用每年将根据管理部门的规定有所变化

4. Il mancato pagamento nei termini suddetti dà luogo alla corresponsione di ulteriori somme a titolo di mora.
在没按时缴纳学杂费的情况下将在原来数额的基础上增加罚金。

Art. 11 - Svolgimento dei corsi
第十一条 课程设置

1. Il corso inizia formalmente dal 1° novembre 2017 e ha durata triennale.
课程从2017年11月1日正式开始，时间为三年。

2. L'ammissione al dottorato comporta un impegno esclusivo e a tempo pieno, ferma restando la possibilità di una disciplina specifica in relazione a quanto previsto all'art. 6 comma 4.
博士研究生课程的就读应该是专职的和全日制的，如第六条第四款所言学生可以选一门特殊专业。

3. I dottorandi possono essere inseriti, previa autorizzazione del collegio dei docenti, nelle attività di ricerca svolte presso l'Ateneo congruenti con il loro percorso formativo.
博士研究生经全校教师委员会通过可以增加本大学内与其教学程序相符的研究活动。

4. A prescindere dalla tematica scelta dal candidato ai sensi del precedente art. 3, comma 3, lett. c), durante il corso il dottorando svolgerà la ricerca assegnata dal collegio dei docenti.
按照第三条第三款C的规定，无论申请入学的学生做出何种选择，在博士研究生学习期间都将进行教师委员会指派的研究项目。

5. I dottorandi, quale parte integrante del progetto formativo, possono svolgere, previo nulla osta del collegio dei docenti e senza che ciò comporti alcun incremento della borsa di studio, attività di tutorato degli studenti dei corsi di laurea e di laurea magistrale nonché, comunque entro il limite massimo di quaranta ore in ciascun anno accademico, attività di didattica integrativa. I dottorandi di area medica possono partecipare all'attività clinico-assistenziale. Trascorso il terzo anno di dottorato il limite è abrogato.
博士研究生，教学计划中的补充部分，经教师委员会出具证明并且不增加奖学金额的情况下，可以做本科生和硕士研究生的辅导，而且在每学年最多不可超过40小时的限量的情况下，也可以从事补充教学活动。医学专业的博士研究生可以参加临床助理活动。博士研究生学习的第三年将取消限制。

6. E' consentita la sospensione dal corso esclusivamente per i periodi relativi ai seguenti casi, debitamente documentati: maternità, paternità, malattia, frequenza di un master universitario e di Tirocinio Formativo Attivo presso la medesima sede. Il recupero del periodo di sospensione avverrà a fine corso. Il dottorando, qualora il recupero non avvenga in tempo utile, sosterrà l'esame finale con i dottorandi del ciclo successivo. La sospensione dal corso di durata superiore a 30 giorni comporta l'immediata sospensione della borsa.
只有与下列情况相关的阶段可以暂停课程，但需出具证明：妊娠、生产、疾病、在同一大学内上大学硕士研究生课程及实习。在博士研究生课程结束时可以补课。博士研究生如果没有在应有时间内补完功课，最后的考试将和下一届的学生一起参加。缺课时间超过30天以上将立即终止奖学金。

7. Al termine di ogni anno, il dottorando presenta al collegio dei docenti una dettagliata relazione scritta sull'attività svolta. Il collegio può richiedere che la relazione sia discussa, secondo le modalità da esso stabilite. Il collegio dei docenti, sentito il tutore, delibera sull'ammissione del dottorando all'anno successivo o all'esame finale; nel caso di risultati insufficienti, propone al Magnifico Rettore di decretare l'esclusione del dottorando dalla prosecuzione del corso.
每年年底，博士研究生要向教师委员会提交一份详细说明其研究活动的报告。教师委员会可根据自己制定的方法要求讨论这篇报告，教师委员会在听取辅导教师汇报后决定该博士研究生是否可以升级或者参加最终考试。在考试成绩不符合规定的情况下可建议校长行使权力将学生开除出课程。

8. Prima dell'inizio di ogni anno di corso i dottorandi ammessi ai sensi del comma precedente, devono presentare domanda di iscrizione all'anno successivo, provvedendo – ove tenuti – al pagamento della prima rata e della tassa regionale di cui all'art. 10, comma 1, lett. a) negli importi stabiliti annualmente.

在每一学年开始的时候，被录取的博士研究生应按照上面一条的规定，提交下一年度的入学申请，之前应按第10条第一款中C条缴纳每年决定的第一期学费及地区学习税，并附上收据。

Art. 12 - Conseguimento del titolo
第十二条　取得学位

1. Il titolo di dottore di ricerca, abbreviato con le diciture: "Dott.Ric." ovvero "Ph.D.", viene rilasciato a conclusione del corso a seguito della discussione pubblica di una tesi di ricerca che contribuisca all'avanzamento delle conoscenze o delle metodologie nel campo di indagine prescelto.
Al termine della discussione, la tesi, con motivato giudizio scritto collegiale della commissione di esame, è approvata o respinta. La commissione, con voto unanime, ha facoltà di attribuire la lode in presenza di risultati di particolare rilievo scientifico.
博士研究生的学位证书，简称为："Dott.Ric."或"Ph.D."，在课程终结时经公开研究论文答辩予以颁发，论文应是预先选定的研究领域的知识与方法的完善和提高。
论文答辩的最终结果由考试评审委员会做出有法律效力的联合书面评估，决定通过还是不通过。考试评审委员会在认定论文的内容有很高的科学性后给出一个分数。

Art. 13 - Trattamento dei dati personali
第十三条　个人资料的处理

1. I dati personali forniti dagli interessati saranno raccolti dall'Università degli Studi di Genova, "Area ricerca, trasferimento tecnologico e internazionalizzazione - Settore dottorato e assegni di ricerca" e "Area Didattica e studenti – Servizio alta formazione – Settore alta formazione", e trattati per le finalità di gestione della selezione e della carriera del dottorando, secondo le disposizioni del D.L.vo 30 giugno 2003 n. 196.
根据2003年6月30日D.L.第196号申请人提供的所有个人资料，将由热那亚大学、"学术研究、技术转换和国际化- 博士研究方向及研究基金""教务及学生处- 高级进修服务部-高级培训部"统一汇总，用于管理预选和博士生的职业生涯。

Art. 14 – Diffusione
第十四条　发布通知

1. Il presente bando di concorso è disponibile sul sito Internet dell'Università degli Studi di Genova alla pagina http://www.studenti.unige.it/postlaurea/dottorati/. Ulteriori informazioni possono essere richieste direttamente presso "Area ricerca, trasferimento tecnologico e internazionalizzazione - Settore dottorato e assegni di ricerca" all'indirizzo e-mail dottorato-assegni@unige.it.
此博士生课程的招生简章公布在热那亚大学的网页上http://www.studenti.unige.it/postlaurea/dottorati/。其他详细信息请直接向"学术研究、技术转换和国际化- 博士研究方向及研究基金""教务及学生处- 高级进修服务部-高级培训部"咨询，电邮为dottorato-assegni@unige.it

IL RETTORE校长
Prof. Paolo Comanducci

Responsabile del procedimento: dott. Aldo Spalla
Tel. 010/2099618